

Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne
Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne
Band: 32 (1932)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Table des matières

du tome XXXII du Bulletin des lois.

(Année 1932.)

	Page
<i>Ordonnance</i> concernant l'assurance obligatoire en cas de maladie	1
<i>Ordonnance</i> concernant la Fondation Louis Bourquin, à Lamboing	11
<i>Circulaire</i> du Conseil-exécutif du canton de Berne aux préfets, à l'intention des conseils communaux et des officiers de l'état civil, touchant la légitimation d'enfants naturels	13
<i>Loi</i> sur la simplification de certaines élections de fonctionnaires	16
<i>Loi</i> sur l'éligibilité des citoyennes suisses aux commissions de tutelle	20
<i>Arrêté</i> modifiant le règlement de la Fondation de Harries .	22
<i>Ordonnance</i> portant exécution des actes législatifs fédéraux et cantonaux sur les mesures contre la tuberculose	23
<i>Ordonnance</i> sur l'encouragement des travaux de chômage dans les communes frappées de chômage intense	37
<i>Ordonnance</i> sur le développement professionnel des chômeurs et leur réadaptation à de nouvelles branches d'activité .	41
<i>Ordonnance</i> sur le versement d'allocations de crise aux chômeurs de l'industrie horlogère	44
<i>Ordonnance</i> concernant la Commission cantonale d'experts pour la gymnastique	53
<i>Ordonnance</i> concernant la police des auberges	55

	Page
<i>Décret</i> portant séparation de la paroisse réformée allemande du Vallon de St-Imier en deux paroisses: St-Imier et Corgémont	57
<i>Décret</i> portant création d'une maison d'éducation pour adolescentes	59
<i>Décret</i> modifiant celui du 20 novembre 1928 sur le service de l'état civil	61
<i>Décret</i> portant fusion des communes de Gysenstein et de Stalden en une seule commune municipale: „Konolfingen“	63
<i>Décret</i> modifiant celui du 28 mai 1880 qui porte exécution de la loi sur le timbre	65
<i>Décret</i> qui abroge celui du 26 février 1838 portant cession du Château de Porrentruy pour la fondation d'un hospice de pauvres	66
<i>Règlement</i> concernant l'examen des aspirants au brevet de capacité pour l'enseignement de la langue allemande dans les écoles primaires supérieures du Jura	67
<i>Arrêté</i> du Conseil-exécutif portant dénonciation du contrat relatif à l'application de l'assurance mobilière obligatoire contre l'incendie dans le canton de Berne	70
<i>Ordonnance</i> sur le versement d'allocations de crise aux chômeurs de l'industrie des machines et métaux	71
<i>Ordonnance</i> modifiant et complétant celle du 19 avril 1932 sur le versement d'allocations de crise aux chômeurs de l'industrie horlogère	73
<i>Ordonnance</i> sur la lutte contre le chômage par des travaux productifs	75
<i>Ordonnance</i> plaçant sous la surveillance de l'Etat le Dürrbachgraben dans la commune de Rüti	77
<i>Ordonnance</i> plaçant sous la surveillance de l'Etat le Luggibach dans la commune de Diemtigen	78
<i>Décret</i> sur l'organisation des diaconats	79

	Page
<i>Décret</i> concernant le classement des communes pour les traitements du corps enseignant	83
<i>Arrêté</i> désignant l'autorité cantonale compétente en matière de concordat hypothécaire pour l'industrie hôtelière et la broderie	89
<i>Ordonnance</i> concernant l'apprentissage du métier de ramoneur	90
<i>Règlement</i> concernant la Commission pour l'encouragement des Lettres bernoises	93
<i>Ordonnance</i> modifiant celle du 14 janvier 1931 sur le nouvel impôt de guerre extraordinaire	95
<i>Arrêté</i> du Conseil-exécutif modifiant le nom de l'arrondissement d'état civil de Stalden en celui de „Konolfingen“ .	96
<i>Ordonnance</i> instituant des commissions pour la protection des fermiers	97
<i>Loi</i> sur l'allocation de subsides de l'Etat aux écoles moyennes	99
<i>Arrêté</i> du Grand Conseil portant perception d'un impôt spécial conformément à l'art. 14 de la loi sur l'assurance-chômage du 6 décembre 1931	101
<i>Règlement</i> des écoles d'ouvrages de la partie française du canton de Berne	102
<i>Ordonnance</i> sur la circulation des véhicules attelés, etc., et la police des routes	111
<i>Arrêté</i> du Conseil-exécutif concernant la restriction de la circulation des véhicules sur certains ponts	127

Table des actes législatifs classés suivant les Directions.

	Page
Présidence.	
<i>Elections de fonctionnaires; simplification. Loi</i>	16
Affaires communales.	
<i>Fusion des communes de Gysenstein et de Stalden. Décret</i>	63
<i>Eligibilité des citoyennes suisses dans les commissions de tutelle. Loi</i>	20
Affaires militaires.	
—	
Affaires sanitaires.	
<i>Tuberculose; mesures. Ordonnance d'exécution</i>	23
Agriculture.	
<i>Protection des fermiers; commissions. Ordonnance</i>	97
Assistance publique.	
<i>Légitimation d'enfants naturels. Circulaire</i>	13
Chemins de fer.	
—	
Cultes.	
<i>Diaconats; organisation. Décret</i>	79
<i>Vallon de St-Imier; paroisse allemande, séparation en deux paroisses. Décret</i>	57

Finances.	Page
<i>Château de Porrentruy; reprise par l'Etat. Décret</i>	66
<i>Impôt de guerre. Ordonnance modificative</i>	95
<i>Impôt spécial pour l'assurance-chômage. Arrêté</i>	101
<i>Timbre; perception d'après le format normal. Décret</i>	65

Forêts.

Instruction publique.

<i>Ecole d'ouvrages du Jura. Règlement</i>	102
<i>Ecole moyenne; subsides de l'Etat. Loi</i>	99
<i>Ecole primaires supérieures du Jura; langue allemande.</i>	
Règlement	67
<i>Fondation de Harries. Règlement modifiant</i>	22
<i>Gymnastique; commission d'experts. Ordonnance</i>	53
<i>Lettres bernoises; commission. Règlement</i>	93
<i>Traitements du corps enseignant; classement des communes.</i>	
Décret	83

Intérieur.

<i>Assistance-chômage productive. Ordonnance</i>	75
<i>Assurance-maladie. Ordonnance</i>	1
<i>Assurance mobilière. Dénonciation de contrat</i>	70
<i>Chômeurs; développement professionnel et réadaptation.</i>	
Ordonnance	41
<i>Impôt spécial pour l'assurance-chômage. Arrêté du Grand Conseil</i>	101
<i>Ramoneurs; apprentissage. Ordonnance</i>	90
<i>Secours de crise. Chômeurs de l'horlogerie. Ordonnance . .</i>	44
— Chômeurs de l'horlogerie. Ordonnance modificative . . .	73
— Chômeurs de l'industrie des machines et métaux. Ordonnance	71
— Chômeurs de l'industrie des machines et métaux. Ordonnance modificative	73
<i>Travaux de chômage; encouragement. Ordonnance</i>	37

	Page
<i>Concordat hypothécaire pour l'industrie hôtelière et la broderie; autorité cantonale compétente. Arrêté</i>	<i>89</i>
<i>Fondation Louis Bourquin, à Lamboing. Ordinance</i>	<i>11</i>

Police.

<i>Arrondissement d'état civil de Konolfingen. Arrêté</i>	<i>96</i>
<i>Circulation sur les ponts; restrictions. Arrêté</i>	<i>127</i>
<i>Circulation des véhicules attelés et police des routes. Ordinance</i>	<i>111</i>
<i>Maison d'éducation pour adolescentes. Décret</i>	<i>59</i>
<i>Police des auberges. Ordinance</i>	<i>55</i>
<i>Service de l'état civil. Décret modificatif</i>	<i>61</i>

Travaux publics.

<i>Dürrbachgraben; mise sous la surveillance de l'Etat. Ordinance</i>	<i>77</i>
<i>Lugibach; mise sous la surveillance de l'Etat. Ordinance</i>	<i>78</i>

Cour suprême.

Table alphabétique des matières

du tome XXXII du Bulletin des lois.

(Année 1932.)

A	Page
<i>Adolescentes.</i> Décret portant création d'une maison d'éducation pour —	59
<i>Allocations de crise.</i> Ordonnance sur le versement d'— aux chômeurs de l'industrie horlogère	44
— Ordonnance sur le versement d'— aux chômeurs de l'industrie des machines et métaux	71
— Ordonnance modifiant et complétant celle du 19 avril 1932 sur le versement d'— aux chômeurs de l'industrie horlogère	73
<i>Apprentissage.</i> Ordonnance concernant l'— du métier de ramoneur	90
<i>Assurance-chômage.</i> Arrêté du Grand Conseil portant perception d'un impôt spécial conformément à l'art. 14 de la loi sur l'— du 6 décembre 1931	101
<i>Assurance-maladie.</i> Ordonnance concernant l'— obligatoire	1
<i>Assurance mobilière.</i> Arrêté du Conseil-exécutif portant dénonciation du contrat relatif à l'application de l'— obligatoire contre l'incendie dans le canton de Berne . . .	70
<i>Auberges.</i> Ordonnance concernant la police des — . . .	55

<i>Brevet de capacité.</i> Règlement concernant l'examen des aspirants au — pour l'enseignement de la langue allemande dans les écoles primaires supérieures du Jura	67
<i>Broderie.</i> Arrêté désignant l'autorité cantonale compétente en matière de concordat hypothécaire pour l'industrie hôtelière et la —	89

<i>Château de Porrentruy.</i> Décret qui abroge celui du 26 février 1838 portant cession du — pour la fondation d'un hospice de pauvres	66
<i>Chômage.</i> Ordonnance sur l'encouragement des travaux de chômage dans les communes frappées de — intense	37
— Ordonnance sur la lutte contre le — par des travaux productifs	75
<i>Chômeurs.</i> Ordonnance sur le développement professionnel des — et leur réadaptation à de nouvelles branches d'activité	41
<i>Chômeurs de l'industrie horlogère et de l'industrie des machines et métaux.</i> Ordonnance sur le versement d'allocations de crise aux —	44
— Ordonnance modifiant et complétant celles sur le versement d'allocations de crise aux —	73
<i>Circulation.</i> Ordonnance sur la — des véhicules attelés, etc., et la police des routes	111
<i>Circulation des véhicules.</i> Arrêté du Conseil-exécutif concernant la restriction de la — sur certains ponts	127
<i>Classement des communes.</i> Décret concernant le — pour les traitements du corps enseignant	83
<i>Commission cantonale d'experts.</i> Ordonnance concernant la — pour la gymnastique	53
<i>Commission pour l'encouragement des Lettres bernoises.</i> Règlement concernant la —	93

<i>Concordat hypothécaire.</i> Arrêté désignant l'autorité cantonale compétente en matière de — pour l'industrie hôtelière et la broderie	89
<i>Corgémont.</i> Décret portant séparation de la paroisse réformée allemande du Vallon de St-Imier en deux paroisses: St-Imier et —	57
<i>Corps enseignant.</i> Décret concernant le classement des communes pour les traitements du —	83

D

<i>Développement professionnel.</i> Ordonnance sur le — des chômeurs et leur réadaptation à de nouvelles branches d'activité	41
<i>Diaconats.</i> Décret sur l'organisation des —	79
<i>Dürrbachgraben.</i> Ordonnance plaçant sous la surveillance de l'Etat le — dans la commune de Rüti	77

E

<i>Ecoles d'ouvrages.</i> Règlement des — de la partie française du canton de Berne	102
<i>Ecole moyennes.</i> Loi sur l'allocation de subsides de l'Etat aux —	99
<i>Ecole primaires supérieures du Jura.</i> Règlement concernant l'examen des aspirants au brevet de capacité pour l'enseignement de la langue allemande dans les —	67
<i>Elections.</i> Loi sur la simplification de certaines — de fonctionnaires	16
<i>Eligibilité des citoyennes suisses.</i> Loi sur l'— aux commissions de tutelle	20
<i>Enfants naturels.</i> Circulaire du Conseil-exécutif du canton de Berne aux préfets, à l'intention des conseils communaux et des officiers de l'état civil, touchant la légitimation d'—	13

XII

Page

<i>Etat civil.</i> Décret modifiant celui du 20 novembre 1928 sur le service de l'—	61
— Arrêté du Conseil-exécutif modifiant le nom de l'arrondissement d'— de Stalden en celui de „Konolfingen“	96
<i>Experts.</i> Ordonnance concernant la Commission cantonale d'— pour la gymnastique	53

F

<i>Fermiers.</i> Ordonnance instituant des commissions pour la protection des —	97
<i>Fonctionnaires.</i> Loi sur la simplification de certaines élections de —	16
<i>Fondation de Harries.</i> Arrêté modifiant le règlement de la —	22
<i>Fondation Louis Bourquin.</i> Ordonnance concernant la —, à Lamboing	11

G

<i>Gymnastique.</i> Ordonnance concernant la Commission cantonale d'experts pour la —	53
<i>Gysenstein.</i> Décret portant fusion des communes de — et de Stalden en une seule commune municipale: „Konolfingen“	63

I

<i>Impôt de guerre.</i> Ordonnance modifiant celle du 14 janvier 1931 sur le nouvel — extraordinaire	95
<i>Impôt spécial.</i> Arrêté du Grand Conseil portant perception d'un — conformément à l'art. 14 de la loi sur l'assurance-chômage du 6 décembre 1931	101
<i>Incendie.</i> Arrêté du Conseil-exécutif portant dénonciation du contrat relatif à l'application de l'assurance mobilière obligatoire contre l'— dans le canton de Berne	70

XIII

	Page
<i>Industrie hôtelière.</i> Arrêté désignant l'autorité cantonale compétente en matière de concordat hypothécaire pour l'— et la broderie	89

L

<i>Langue allemande.</i> Règlement concernant l'examen des aspirants au brevet de capacité pour l'enseignement de la — dans les écoles primaires supérieures du Jura	67
<i>Légitimation.</i> Circulaire du Conseil-exécutif du canton de Berne aux préfets, à l'intention des conseils communaux et des officiers de l'état civil, touchant la — d'enfants naturels	13
<i>Lettres bernoises.</i> Règlement concernant la Commission pour l'encouragement des —	93
<i>Lugibach.</i> Ordonnance plaçant sous la surveillance de l'Etat le — dans la commune de Diemtigen	78

M

<i>Maison d'éducation.</i> Décret portant création d'une — pour adolescentes	59
<i>Maladie.</i> Ordonnance concernant l'assurance obligatoire en cas de —	1

O

<i>Ouvrages.</i> Règlement des écoles d'— de la partie française du canton de Berne	102
---	-----

P

<i>Paroisse réformée allemande du Vallon de St-Imier.</i> Décret portant séparation de la — en deux paroisses: St-Imier et Corgémont	57
<i>Police.</i> Ordonnance concernant la — des auberges	55

	Page
<i>Police des routes.</i> Ordonnance sur la circulation des véhicules attelés, etc., et la —	111
<i>Ponts.</i> Arrêté du Conseil-exécutif concernant la restriction de la circulation des véhicules sur certains —	127
<i>Protection des fermiers.</i> Ordonnance instituant des commissions pour la —	97

R

<i>Ramoneur.</i> Ordonnance concernant l'apprentissage du métier de —	90
<i>Réadaptation à de nouvelles branches d'activité.</i> Ordonnance sur le développement professionnel des chômeurs et leur —	41
<i>Routes.</i> Ordonnance sur la circulation des véhicules attelés, etc., et la police des —	111

S

<i>Service de l'état civil.</i> Décret modifiant celui du 20 novembre 1928 sur le —	61
<i>Stalden.</i> Décret portant fusion des communes de Gysenstein et de — en une seule commune municipale: „Konolfingen“	63
— Arrêté du Conseil-exécutif modifiant le nom de l'arrondissement d'état civil de — en celui de „Konolfingen“	96
<i>St-Imier.</i> Décret portant séparation de la paroisse réformée allemande du Vallon de St-Imier en deux paroisses: — et Corgémont	57
<i>Subsides de l'Etat.</i> Loi sur l'allocation de — aux écoles moyennes	99
<i>Surveillance de l'Etat.</i> Ordonnance plaçant sous la — le Dürrbachgraben dans la commune de Rüti	77
— Ordonnance plaçant sous la — le Lugibach dans la commune de Diemtigen	78

T

Page

<i>Timbre.</i> Décret modifiant celui du 28 mai 1880 qui porte exécution de la loi sur le —	65
<i>Traitements.</i> Décret concernant le classement des communes pour les — du corps enseignant	83
<i>Travaux de chômage.</i> Ordonnance sur l'encouragement des — dans les communes frappées de chômage intense	37
<i>Travaux productifs.</i> Ordonnance sur la lutte contre le chômage par des —	75
<i>Tuberculose.</i> Ordonnance portant exécution des actes législatifs fédéraux et cantonaux sur les mesures contre la —	23
<i>Tutelle.</i> Loi sur l'éligibilité des citoyennes suisses aux commissions de —	20

V

<i>Véhicules.</i> Arrêté du Conseil-exécutif concernant la restriction de la circulation des — sur certains ponts	127
<i>Véhicules attelés.</i> Ordonnance sur la circulation des —, etc., et la police des routes	111
